

Report for the 27th General Assembly
FIG Working Week in Athens, May 2004

**FIG Multi-Lingual Dictionary Board – FIG Permanent Institution
Report on Activities 2003 – 2004**

1. Since revision of the dictionary was resumed by the IfAG (now the Bundesamt für Kartographie und Geodäsie - BKG) in 1992 the following volumes have been published and presented to the surveying community:

Volume 3: Geodetic Surveying

558 entries, € 9,00

ISBN 3-88648-059-3

Volume 4: Cadastral Surveying and Cadastre

2nd, supplemented edition, 894 entries,

€ 15,00

ISBN 3-88648-091-7

Volume 5: Geodetic Instruments

974 entries, € 19,00

ISBN 3-88648-020-8

Volume 6: Topography

529 entries, € 8,00

ISBN 3-88648-023-2

Volume 10: Engineering Surveying

381 entries, € 8,00

ISBN 3-88648-024-0

Volume 11: Hydrographic Surveying

381 entries, € 11,00

ISBN 3-88648-058-5

Volume 12: Mine Surveying

1309 entries, €12,00

ISBN 3-88648-025-9

Volume 13: Property Valuation

337 entries, € 8,00

ISBN 3-88648-021-6

Volume 14: Land Consolidation

262 entries, € 6,00

ISBN 3-88648-022-4

Volume 15: Urban Planning, Regional Policy

496 entries, € 9,00

ISBN 3-88648-057-7

Volume 17: General Terms

668 entries, € 21,60

ISBN 3-88648-358-4

Prices plus post and package!

These volumes can be obtained via internet: <http://www.bkg.bund.de>

2. Editorial scientific-technical work for the German part of
 - volume 1 „Theory of errors, adjustment methods and mathematical statistics“ (863 entries)is still in progress. English and French correction is completed with some minor changes expected because of changes in the German part.

Revision work is completed for

- volume 2 „Geodesy“
- volume 8 „Cartography“.

For volume 2 the editorial work is in progress. The editorial work on volume 8 has started at the BKG. After completion of the editorial work the English and French equivalents will be checked by specialists.

For

- volume 7 „Photogrammetry“
- the verification of the French equivalent terms is completed. Half of the English equivalents has been checked.

3. The working group at BKG is supported by FIG and its member associations. The Association Française de Topographie continues to co-ordinate the verification of French equivalent terms – work in which the Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik is also involved. The Multilingual Dictionary Board likes to thank all FIG member associations for the support given so far in completing the FIG Multilingual Dictionary.
4. The Internet site of the Multilingual Dictionary had about 9,000 visitors since the end of March 2002.
5. In 2003, 262 copies of the Multilingual Dictionary were sold.
6. The aim of the BKG working group remains to complete revision and publication of the remaining volumes of the dictionary as soon as possible, with the continuing support of all involved in this work.

Prof. Dietmar Grünreich
President and Professor of BKG
Director of the Multi-Lingual Dictionary Board
Email: gruenreich@ifag.de

Sabine Kollenda
BKG, Branch Office Leipzig
Email: kollenda@leipzig.ifag.de

26 February 2004